

NOMS HÉBREUX SANS *INTERPRETATIO*

DANS L'ŒUVRE DE BERNARD¹

	nombre d'occurrences	œuvres citantes principales ²	Référence dans JEROME, <i>Nom. Hebr</i> ³ .
Aaron	27	11 <i>Sent</i> ; 5 <i>SCt</i> ; 5 <i>SAnn</i> ; 4 <i>Ep</i>	12, 6 ; 15, 14 ; 64, 3 ; 77, 26
Aaronicus	2	<i>SAnn</i>	<i>idem</i>
Abarim	1	<i>Par</i> 3, 4	16, 5
Abel	7	2 <i>Sent</i>	2, 18 ; 31, 15 ; 60, 17 ; 77, 26
Abigail	5	3 <i>Sent</i> ; 2 <i>Par</i>	34, 23
Abimelech	1	<i>Sent</i> 3, 42	3, 5
Abiron	1	<i>Ep</i> 544	15, 23 ; 44, 8 : Abiram
Abisai	1	<i>Sent</i> 3, 119	37, 11 ; 40, 17
Abraham	82	28 <i>Sann</i> ; 15 <i>Ep</i>	3, 3 ; 60, 8 ; 72, 13 ; 73, 23 ; 76, 2, 14 ; 77, 25 ; 81, 9
Abram	3	<i>Ep</i> 238, 1 ; <i>SCt</i> 15, 1 ; <i>Sent</i> 3, 88	2, 28
Absalom	13	7 <i>Par</i> ; 3 <i>SCt</i>	37, 6 ; 48, 8 : Abessalon
Accaron	1	<i>Sent</i> 3, 121	24, 24 : Acharan
Adam	154	84 <i>Sann</i> ; 30 <i>Sent</i>	2, 17 ; 64, 7 ; 73, 14, 23 ; 78, 17 ; 81, 9 ⁴
Aethiopia	1	<i>Sent</i> 2, 128	32, 4 ; 38, 12
Aethiopissa	9	4 <i>SCt</i> ; 3 <i>SAnn</i>	<i>idem</i>
Agar	5	2 <i>Sent</i>	3, 3 ; 76, 15
alleluia	9	4 <i>SAnn</i>	80, 13
Amorrhæus	2	<i>Sent</i> , <i>Ep</i>	2, 22 : Amorraeum
Amos	1	<i>Sent</i> 3, 86	44, 22 ; 51, 20 ; 64, 4 ; 66, 31
Ananias	8	3 <i>SAnn</i> , 3 <i>Ep</i>	66, 31
Anna	5	3 <i>SAnn</i>	34, 11 ; 64, 4
Annas	1	<i>SCt</i> 29, 1	66, 29/30
Antiochenus	1	<i>Ep</i>	79, 1 : Antiochia
Antiochus	2	<i>Sent</i> , <i>Csi</i>	<i>idem</i>
Aod, Aoth	2	<i>Sent</i> 3	3, 13 ; 12, 9
Arabia	1	<i>Ep</i> 64, 1	76, 13 : Arabiam
Armenia	1	<i>Sent</i> 2, 158	2, 19 ; 44, 23

¹ Les relevés ont été effectués à l'aide du *TBC* et de la *LLT-A*.

² Le relevé des occurrences est exhaustif, mais toutes les références détaillées ne sont pas indiquées. Il a pour objectif de donner les grandes masses de localisation des noms hébreux concernés.

³ Les références sont données dans la numérotation de Lagarde ; le nombre après la virgule est le numéro de ligne dans le *CCL* 73.

⁴ On a supposé que l'alliance *Adam terrenus* de *Sent* 3, 79 était plutôt dans la dépendance du texte paulinien de 1 Co 15, 47, que Bernard cite par ailleurs trois fois, que dans celle de Jérôme (*Adam homo aut terrenus*).

Ascalon	1	<i>Ep</i> 235	24, 3 ; 67, 5
Assyrius	2	<i>Sent</i> 2, 128	2, 16 : Assyriorum
Baal	6	4 <i>Ep</i> ; 2 <i>SCt</i>	25, 10 ; 32, 28 ; 36, 2 ; 74, 1
Baana	1	<i>Sent</i> 2, 159	37, 26 ; 38, 8
Babel	2	<i>Sent</i> , <i>SAnn</i>	3, 18
Babylonia	13	10 <i>Sent</i>	Cf. Babylon.
Babylonicus	10	8 <i>Par</i>	<i>idem</i>
Babylonius	6	5 <i>Par</i>	<i>idem</i>
Balaam	3	2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SAnn</i>	3, 24 ; 16, 20 ; 21, 28 ; 72, 27 ; 73, 15 ; 80, 14
Bartholomaeus	4	2 <i>Sent</i>	60, 20 ; 67, 21
Beelzebub	2	<i>Div</i> 33, 7	66, 11
Behemoth	1	<i>SCt</i> 8, 5	néant
Belial	4	2 <i>Sent</i>	76, 5
Bethsabee	2	<i>Sent</i> 3, 121	38, 2 ; 41, 5
Booz	2	2 <i>Sent</i>	31, 25 ; 34, 3 ; 41, 9 ; 60, 19
Cain	20	9 <i>Sent</i> ; 8 <i>SCt</i>	4, 2 ; 73, 16 ; 77, 28
Caiphaz	4	2 <i>SCt</i>	60, 30 ; 67, 31 : Caifas
Cedron	1	<i>Sent</i> 2, 81	53, 23
Chaldaeae	1	<i>Ep</i> 42, 13	4, 22, 28 ; 57, 11 : Chaldaei
Chaldaeus	4	2 <i>Ep</i>	<i>idem</i>
Cham	1	<i>Sent</i> 3, 121	4, 11
Chanaan	7	2 <i>Sent</i> ; 2 <i>Par</i>	4, 14 ; 17, 11 ; 41, 17
Chananaeus	4	2 <i>SCt</i>	61, 8
Cison	1	<i>Sent</i> 2, 81	31, 28
Cyprus	8	7 <i>SCt</i> (Ct 1, 13)	68, 1
Dagon	5	4 <i>Sent</i> 3, 108	32, 7
Dalila	1	<i>Sent</i> 2, 117	32, 6
Dan	2	<i>Sent</i> , <i>SCt</i>	5, 7 ; 12, 22
Daniel	17	9 <i>SAnn</i>	61, 1
Dathan	1	<i>Ep</i> 544	17, 18
Davidicus	3	1 <i>SCt</i> ; 1 <i>Par</i> ; 1 <i>MalV</i>	Cf. David
Debbora	1	<i>SCt</i> 1, 7	5, 9 ; 32, 6
Dina	7	3 <i>Sent</i> ; 2 <i>Hum</i> ; 1 <i>Div</i>	5, 8
Edom	2	<i>Par</i>	5, 24 ; 12, 29
Eglon	1	<i>Sent</i> 3, 63	27, 1
Elisabeth	21	17 <i>SAnn</i> , 4 <i>Sent</i>	13, 2 ; 64, 17
Eliu	1	<i>Hum</i>	59, 20 ; 61, 17
Emmaus	3	2 <i>SCt</i> ; 1 <i>SAnn</i>	néant
Emor	1	<i>Div</i> 14, 3	néant
Enoch	4	3 <i>SAnn</i>	5, 17 ; 12, 25 ; 64, 13 ; 73, 18 ; 77, 30 : Enoch
ephod	2	<i>Sent</i> 2, 103	néant
Esau	13	7 <i>Sent</i>	6, 3 ; 22, 12 ; 77, 30
eunuchus	3	2 <i>Sent</i> ; <i>Csi</i>	néant
Eva	56	27 <i>SAnn</i> ; 13 <i>Sent</i>	5, 16 ; 75, 19 ; 76, 7:78, 20 ; 81, 12
Evilath	1	<i>Sent</i> 2, 128	35, 15/16
Ezechias	2	<i>Div</i> 3, 2 ; <i>SCt</i> 29, 1	46, 6 ; 61, 31 : Iezechia

Ezechiel	12	4 <i>Sent</i>	56, 12 ; 58, 3 : Iezechihel
Galaad	2	<i>Ep</i> 42, 28 ; <i>MalV</i> 31	7, 4 ; 13, 17
Galileus	1	<i>SAnn</i>	Cf. Galilaea
Gedeon	6	3 <i>SAnn</i>	32, 20 ; 78, 30
Gedeonicus	1	<i>Miss</i> 2, 7	<i>idem</i>
gehenna	62	16 <i>SAnn</i> , 12 <i>Div</i>	61, 21
gehennalis	16	8 <i>Sent</i>	<i>idem</i>
Gelboe	10	8 <i>SCt</i> 54	35, 27
Geth	1	<i>Ep</i> 235, 1	27, 25
Golias	17	11 <i>SAnn</i>	néant
Goliath	1	<i>Sent</i> 1, 32	35, 24
Gomorrha	4	2 <i>SAnn</i>	6, 27-28 ; 72, 31 ; 73, 19 ; 74, 19
(H)abacuc	3	<i>Div</i>	52, 16 ; 56, 2 : Abbacuc
Hebraeus	10	3 <i>SCt</i> ; 3 <i>SAnn</i>	néant
Hermon	1	<i>Sent</i> 3, 73	22, 9 ; 27, 5:48, 16 : Ermon
Herodes	35	9 <i>SCt</i> ; 15 <i>SAnn</i>	64, 17 ; 69, 13 : Erodes
Herodianus	6	5 <i>SAnn</i>	néant
Herodias	2	<i>Sent</i> ; <i>Ep</i>	néant
Hierosolymis/Ierosolymita/ Ierosolymitanus	1	6 <i>Ep</i> ; 1 <i>SCt</i> 55, 2	69, 16 ; 76, 18 : Ierosolyma
Hiram	1	<i>Sent</i> 3, 127	7, 23 : Iram
Horeb	2	<i>Sent</i> , <i>Div</i>	14, 18 ; 33, 13 : Oreb
hosanna	2	<i>Ep</i> , <i>Palm</i>	62, 29 : Osanna
Hur (et Aaron)	3	2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SCt</i>	15, 5 ; 31, 4 : Vr ignis aut lumen
Iabin	1	<i>Sent</i> 2, 81	28, 6 ; 32, 25
Iacobus	16	6 <i>SAnn</i> , 4 <i>Div</i>	néant
Idithun	1	<i>QH</i> 3, 4	48, 22
Idumaea	1	<i>Sent</i> 3, 9	63, 22
Idumaeus	2	<i>Par</i>	<i>idem</i>
Iebusaeus	2	<i>Sent</i>	7, 13
Iephte	1	<i>SCt</i> 13, 5	28, 9 ; 78, 6 : Iepte
Ieremias	38	15 <i>Ep</i> , 10 <i>SAnn</i>	62, 6
Iericho	10	8 <i>SAnn</i> , 2 <i>Ep</i>	62, 9 ; 78, 6
Iesse	13	8 <i>SAnn</i>	34, 5 ; 74, 16
Iethro	2	<i>Sent</i> , <i>Csi</i>	13, 23
Ioab	2	<i>Ep</i>	36, 4
Ioachim	2	<i>SAnn</i>	56, 11 ; 62, 2-4
Iob	64	23 <i>Sent</i> ; 14 <i>SAnn</i>	7, 25 ; 58, 4 ; 59, 24 ; 72, 15
Ioel	3	<i>SCt</i> 15 et 49	36, 1 ; 52, 5 ; 69, 18 : Iohel
Iohannes	181	97 <i>SAnn</i> ; 28 <i>Ep</i> ; 20 <i>Sent</i> (3, 120)	69, 16 ; 76, 19
Iona	4	3 <i>SAnn</i>	46, 4 ; 52, 10 ; 65, 1
Ionas	9	6 <i>SAnn</i>	46, 4 ; 52, 10 ; 65, 1 : Iona
Ionathas	6	3 <i>Ep</i> ; 2 <i>SCt</i>	69, 18 : Ionatha
Iosaphat	3	2 <i>Sent</i> , <i>Tpl</i>	39, 6 ; 42, 16
Iosue	4	2 <i>SCt</i> ; 1 <i>Sent</i> ; 1 <i>Tpl</i>	35, 29
Isaac	25	6 <i>SAnn</i> ; 5 <i>SCt</i>	7, 15 ; 61, 26 ; 74, 16 ; 76, 20 ; 78, 5
Isaias	65	26 <i>SAnn</i> , 14 <i>SCt</i>	62, 7

Isboseth	1	<i>Sent</i> 2, 159	38, 26 Hisboseth
Iscariotes	4	3 <i>SCt</i>	62, 7 : Iscarioth
Ismahel	1	<i>Div</i> 41, 2	7, 15
Ismahelites	2	<i>Ep, Par</i>	<i>idem</i>
Israelita (es), ae	11	4 <i>Ep</i> ; 3 <i>SAnn</i>	76, 8 : Israhelitae
Israeliticus	3	<i>SAnn</i>	<i>idem</i>
Iudaicus	9	3 <i>SAnn</i>	<i>idem</i>
Iudith	2	<i>SCt</i>	7, 18
Lazarus	51	30 <i>SAnn</i>	65, 7
Leuiathan	3	<i>SAnn</i>	59, 25
Leuita (es), ae	2	1 <i>Sent</i> ; 1 <i>MalV</i>	69, 23
Leuiticus	4	2 <i>Sent</i> ; 1 <i>Ep</i> ; 1 <i>MalV</i> 6	<i>idem</i>
Lia	6	2 <i>SAnn</i> ; 2 <i>SCt</i>	8, 7
Lot(h)	6	3 <i>Sent</i> ; 2 <i>Ep</i> ; 1 <i>Pre</i> 13	8, 5 ; 65, 6 ; 73, 6
Lucas	10	5 <i>SAnn</i>	77, 14 ; 79, 16
Madian	1	<i>AdvA</i> 6, 2	8, 18-19 ; 14, 3 ; 50, 13 ; 70, 4
Madianitis	1	<i>Ep</i>	8, 18-19 ; 14, 3 ; 50, 13 ; 70, 4
Magdalena	9	3 <i>SCt</i> ; 3 <i>Div</i>	62, 21 : Magdalene
manhu	1	<i>Div</i> 95, 2	14, 9 : Man hu
manna	14	6 <i>Sent</i> ; 3 <i>SAnn</i> ; 3 <i>Div</i>	66, 17 ; 78, 10 ; 80, 26
Mara	1	<i>Div</i> 2, 4	14, 8
Mardocheus	2	<i>Sent</i>	46, 15, 21 ; 50, 15 ; 54, 28 : Marodach
Mathathias	1	<i>Ep</i> 158, 1	65, 9 : Matthathia
Matthaeus	5	2 <i>Ep</i>	62, 2
Melchisedech	1	<i>Csi</i>	9, 1 ; 78, 9 : Melchisedec
Michaeas	1	<i>Div</i> 12, 2	51, 31 : Michaea
Michol	1	<i>Ep</i> 87, 12	36, 8
Moabites	1	<i>Sent</i>	8, 17 ; 14, 6 : Moab
Moabitis	1	<i>Sent</i>	<i>idem</i>
Mosaicus	2	<i>SAnn</i>	Cf. Moïse
Moses	125	42 <i>SCt</i> ; 36 <i>SAnn</i> ; 19 <i>Ep</i>	14, 1 ; 65, 8 ; 73, 20 ; 74, 20 ; 75, 24 ; 78, 9 ; 79, 18
Naboth	1	<i>Sent</i>	42, 26
Nabuchodonosor	3	2 <i>Par, Csi</i>	46, 28
Nabuzardan	1	<i>Par</i> 3, 2	47, 2
Nathan	2	<i>SAnn, Csi</i>	65, 15
Nathanael	5	2 <i>SCt</i>	19, 14 : Nathanahel
Naue	2	<i>SAnn</i>	14, 11
Nazareus	2	<i>SCt</i> ; <i>SAnn</i>	70, 12 : Nazarenum
Nazareus	3	2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SAnn</i>	62, 27 : Nazaraeus
Nicodemus	8	6 <i>Ep</i>	absent
Ninive	1	<i>Sent</i> 3, 127	9, 5 ; 46, 25/26 ; 50, 18 ; 52, 13
Ninivita	3	2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SAnn</i>	65, 17 : Ninivitae
Noe	17	8 <i>SAnn</i>	9, 4 ; 58, 11 ; 65, 16 ; 73, 5 ; 78, 11
Ochozias	1	<i>Sent</i> 3, 121	9, 11 : Ochozath
Osee	5	4 <i>Sent</i>	19, 27 ; 51, 15 ; 74, 24

paschalis	6	3 <i>Ep</i> ; 2 <i>Par</i> ; 1 <i>SAnn</i>	Cf. Pascha
Paulus	255	73 <i>SCt</i> ; 58 <i>TO</i> ⁵ ; 46 <i>SAnn</i>	73, 6 ; 74, 25
Petrus	218	80 <i>Ep</i> ; 55 <i>SAnn</i> ; 25 <i>Sent</i>	65, 18 ; 66, 14 ; 70, 16 ; 75, 15 ; 76, 21
pharao	59	18 <i>SAnn</i> ; 13 <i>Sent</i> ; 13 <i>Par</i>	6, 13 ; 13, 6 ; 54, 15 ; 69, 6 ; 74, 10 ; 78, 1 farao
pharisaeus	55	23 <i>SAnn</i> ; 13 <i>SCt</i>	76, 28 : farisaeus
pharisaicus	2	1 <i>SCt</i> ; 1 <i>Apo</i> 1	<i>idem</i>
Philistaeus	7	2 <i>SAnn</i> , 2 <i>Sent</i> ; 2 <i>Ep</i>	Cf. Filisti(i)m
Philistinus	1	<i>Sent</i>	6, 12.16 ; 13, 11 : Filist(i)m
Phinees	14	10 <i>Ep</i>	13, 10 ; 18, 20 ; 35, 22 finees
Phithom	1	<i>Sent</i> 2, 79	13, 6 : Fithom
Pilatus	11	6 <i>SAnn</i>	65, 18 ; 70, 18 ; 78, 24
rabbi	2	<i>Ep</i> (dans cit. biblique)	63, 3
Rachel	10	4 <i>SCt</i> ; 2 <i>SAnn</i> ; <i>Apo</i> 14 ; <i>Csi</i> 1, 1	9, 25 ; 36, 17 ; 63, 1-2
Raphael	1	<i>Ep</i> 68, 2	absent
Rebecca	5	2 <i>Sent</i>	9, 23 ; 74, 29 ; 81, 16
Rechab	2	<i>Sent</i> 2, 142 et 159	55, 1
Ruben	1	<i>Div</i> 31, 2	9, 28 ; 14, 20 ; 81, 3
Ruth	2	<i>Sent</i> 3, 51	34, 9 ; 63, 1
sabaoth	29	10 <i>SCt</i> ; 8 <i>SAnn</i>	36, 20 ; 50, 25-26 ; 72, 17 ; 75, 1
sabbatismus	2	1 <i>SAnn</i> ; 1 <i>Sent</i>	<i>idem</i>
sabbatizo	2	2 <i>SAnn</i>	<i>idem</i>
sabbatum	27	8 <i>SAnn</i> ; 7 <i>Par</i>	75, 29
Salome	2	<i>SCt</i>	63, 26
Samaritanus	10	3 <i>Div</i> ; 2 <i>SCt</i>	<i>idem</i>
Samit	1	<i>Par</i> 6, 6	?
Samson	7	3 <i>Ep</i> ; 2 <i>SCt</i>	33, 23 ; 78, 14
Samuel	25	9 <i>Ep</i> ; 7 <i>SCt</i> ; 5 <i>TO</i>	21, 5 ; 36, 20 ; 71, 5 ; 78, 15 : Samuhel
Saphira	3	2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SAnn</i>	71, 6 : Safiram
Sara	3	<i>SCt</i> ; <i>Sent</i> ; <i>Ep</i>	72, 25 ; 73, 7 ; 75, 1 ; 78, 14
Sarabaita	1	<i>Sent</i> 3, 31	absent
Saracenus	1	<i>Ep</i> 280, 3	absent
Sarai	2	<i>Ep</i> ; <i>SCt</i>	10, 22 ; 40, 7
Sareptanus	1	<i>Sent</i> 2, 122	43, 17 ; 65, 30 : Sarepta
satanas, satan	72	22 <i>SAnn</i> ; 13 <i>Ep</i> ; 13 <i>SCt</i>	75, 4, 29 ; 76, 9 ; 77, 23 ; 78, 26 / Satan 20, 17 ; 43, 13 ; 60, 3 ; 66, 4 ; 81, 18
Saul	19	5 <i>SAnn</i> ; 5 <i>Sent</i> ; 5 <i>Ep</i>	11, 5 ; 14, 27 ; 36, 22 ; 71, 16
Saulus	18	7 <i>SAnn</i> ; 4 <i>Var</i> ; 3 <i>Ep</i>	71, 11
Semei	2	<i>Sent</i> , <i>Ep</i>	14, 28
Sichem	1	<i>Div</i> 14, 3	10, 22 ; 20, 22 ; 66, 21
Sidon	1	<i>Par</i> 7, 8	23, 9 ; 63, 9
Siloe	2	<i>Sent</i> 3	66, 22

⁵ Traités et Opuscules.

Sinai	5	2 <i>SAnn</i> ; 2 <i>Ep</i> ; 1 <i>SCt</i>	15, 1 ; 71, 9
Sodoma	8	3 <i>SAnn</i> ; 2 <i>Ep</i>	10, 18/19 ; 66, 4 ; 73, 21 ; 75, 1/2 ; 81, 6
Sodomitae	1	<i>Ep</i>	<i>idem</i>
Sorec	1	<i>SCt</i> 60, 7	33, 24 ; 50, 24
Susanna	6	5 <i>SAnn</i>	56, 19 ; 66, 2
Tabitha	1	<i>SCt</i> 12, 10	71, 26
Thamar	2	<i>NatV</i> , <i>SCt</i>	11, 21/22 ; 63, 10
Theman	2	<i>Div</i> 40 et 42	11, 22 ; 15, 3 ; 51, 27
Thomas (apôtre)	10	6 <i>SAnn</i> , 4 <i>SCt</i>	63, 10 ; 72, 6
Tobias	4	2 <i>Sent</i> ; 1 <i>SCt</i> ; 1 <i>MalV</i> 6	absent
Ur (en Chaldée)	2	1 <i>Epi</i> 314 ; 1 <i>Csi</i> 4, 8	15, 5 ; 31, 4
Zacchaeus	9	4 <i>SAnn</i> ; 2 <i>Sent</i> ; 2 <i>MalV</i> 64 ; 1 <i>Div</i> 41, 7	63, 16/17
Zacharias	9	2 <i>SAnn</i> ; 2 <i>Sent</i> ; 2 <i>Ep</i>	51, 4 ; 63, 16 : Zacharia
Zara	1	<i>NatV</i> 4, 7	12, 2 ; 63, 13
Zebedaeus	4	2 <i>SCt</i> ; 1 <i>SAnn</i> ; 1 <i>Ep</i>	63, 15
Zelpha	1	<i>Sent</i> 2, 101	11, 28 : Zelfan